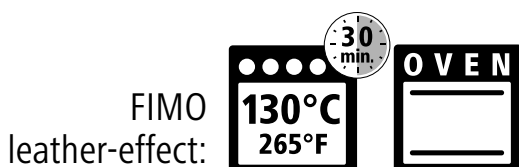




# FIMO®

- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG  
**GB** INSTRUCTIONS FOR USE  
**FR** INSTRUCTIONS D'EMPLOI  
**ES** INSTRUCCIONES DE USO  
**IT** ISTRUZIONI PER L'USO  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**SE** BRUKSANVISNING  
**DK** BRUGSANVISNING  
**NO** BRUKERVEILEDNING  
**FI** KÄYTTÖOHJEET  
**EE** KASUTUSJUHEND  
**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ПРИМЕНЕНИЮ  
**GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**RO** INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE  
**SI** NAVODILA ZA UPORABO  
**IL** הוראות שימוש



Conforms to:  
Conforme à la norme:  
Se adapta a:  
ASTM D-4236

MADE IN GERMANY · FABRIQUÉ EN ALLEMAGNE · HECHO EN ALEMANIA  
© STAEDTLER Mars GmbH & Co. KG, Moosaeckerstr. 3, 90427 Nuernberg,  
Germany, [www.staedtler.com](http://www.staedtler.com), [info@staedtler.com](mailto:info@staedtler.com), ☎ +49 (0)911 93 65 - 0

V80AP GEB

**1. SICHERHEITSREGELN:** Anweisung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagbereit halten. FIMO ist ein Kreativmaterial und kein Spielzeug. Das Material nicht in Mund oder Augen bringen. Es besteht Erstickungsgefahr durch verschluckbare Kleinteile. Temperatur von 130°C nicht überschreiten, da sonst gesundheitsschädliche Gase entstehen können. Die Härtingszeit von 30 Min. nicht überschreiten. Ein Backofenthermometer (z.B. Bimetall) zum Messen der Temperatur verwenden. Kein Glasthermometer verwenden. Der Ofen darf nicht gleichzeitig für das Erhitzen des Werkstoffes und der Zubereitung von Lebensmitteln verwendet werden. Keinen Mikrowellenherd benutzen. Nicht in Kontakt mit offener Flamme oder heißem Messer/Draht bringen. Die Hände nach Beendigung der Arbeiten waschen. Nach dem Härten den Backofen gründlich säubern. Keine pyrolytische Reinigung anwenden. Alle Geräte nach dem Gebrauch reinigen. Am Arbeitsplatz nicht essen, trinken oder rauchen. Gehärtetes Material keiner Temperatur über 130°C aussetzen!

**2. ERSTE-HILFE-INFORMATIONEN:** Im Falle des versehentlichen Überhitzens und Einatmens von gesundheitsschädlichen Gasen: Die Person ins Freie bringen und umgehend ärztliche Hilfe aufsuchen. Bei allen Verletzungen immer zum Arzt gehen und das Produkt sowie die Verpackung mitnehmen.

**3. GEBRAUCHSANWEISUNG: Modellieren und Härten:** Ungehärtetes FIMO nicht auf Möbel, Fußböden, Teppichböden oder Stoffe bringen. Kontakt mit Polystyrol, PVC und Styropor vermeiden. FIMO kneten und formen. Für Ausarbeitungen eignen sich z. B. Modellierhölzer. Bei größeren Objekten kann auch ein Kern aus Alufolie verwendet werden, um Material zu sparen. Ofen vorheizen. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (Ober-/Unterhitze). Den modellierten Gegenstand auf ein mit Backpapier belegtes Blech geben und für 30 Min. im Ofen härten. Temperatur während des Härtevorgangs kontrollieren und für eine gute Belüftung sorgen. **Weiterverarbeitung:** Den endgültigen Härtegrad erhält FIMO erst nach dem Auskühlen. Mit der Weiterverarbeitung (bemalen, lackieren, bohren, polieren, etc.) erst beginnen, wenn das Objekt abgekühlt ist. Zum Kleben von abgebrochenen Teilen sowie zum Verbinden mit Metallteilen ist ein 2-Komponentenkleber geeignet. Hergestellte Objekte nicht im direkten Kontakt mit Lebensmitteln, offenem Feuer (Kerze, Aschenbecher, ...) und Wärmequellen (Leuchte, ...) verwenden. **Lagerung:** FIMO in Alufolie oder PE-Beuteln kühl und trocken aufbewahren. **Entsorgung:** Material kann mit dem normalen Abfall entsorgt werden (Restmülltonne). **Allgemeine Information:** Unsere STAEDTLER-Produkte werden auf Qualität und Sicherheit geprüft. Da Kreativität bekanntlich keine Grenzen setzt, ist es für uns nicht möglich, jeden Anwendungsfall zu testen. Daher können wir keine Haftung für die Nutzung mit anderen (Nicht-STAEDTLER) Produkten bzw. Zubehör übernehmen.

# GB

**1. SAFETY RULES:** Read the instructions before use, follow them and keep them for reference. FIMO is a craft product, not a toy. Do not bring material in contact with mouth or eyes. Choking hazard – small parts. Do not exceed a temperature of 130°C/265°F or harmful gases may be produced. Do not exceed a hardening time of 30 min. Use a domestic oven thermometer, e.g. bimetal, to measure the temperature. Do not use a glass thermometer. Do not heat the material and cook food in the oven at the same time. Do not harden in the microwave. Do not allow the product to come into contact with an open flame, hot knife or wire. Wash your hands after carrying out any work. Clean the oven thoroughly after curing. Do not use pyrolytic cleaning. Clean all equipment after use. Do not eat, drink or smoke in the work area. Do not expose hardened material to temperatures exceeding 130°C/265°F!

**2. FIRST AID INFORMATION:** In case of accidental overheating and inhalation of harmful gases: take the person outside and seek immediate medical advice. Always see a doctor after injury and take along the product and the packaging.

**3. INSTRUCTIONS FOR USE: Modelling and hardening:** Do not allow any uncured FIMO to come into contact with furniture, floors, carpets or fabrics. Avoid contact with polystyrene or PVC. Knead and shape FIMO. You can use modelling tools, for example, to create and work out small details. It is possible to use a core made of aluminium foil for larger objects to save material. Preheat oven. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (top/bottom heat). Place the modelled object on a baking tray covered with baking parchment and bake in the oven for 30 min. Check the temperature during the curing process and ensure good ventilation. **Finishing:** FIMO will only be completely hardened when cooled down to room temperature. Only begin any finishing work (painting, varnishing, drilling, polishing) when the object has cooled down. Use two-part epoxy glue to repair broken parts and to connect FIMO with metal parts. Do not use the created objects in direct contact with food, open fire (candles, ash trays, ...) and heat sources (lamps, ...). **Storage:** Store FIMO in a cool and dry place, wrapped in aluminium foil or in polythene bags. **Disposal:** Material can be disposed of with the normal refuse (household rubbish). **General information:** Our STAEDTLER products are tested for quality and safety. As creativity knows no limits, we are unable to test every possible use of the product. As such, we cannot assume any liability for the use with other (non-STAEDETLER) products or accessories.

**1. REGLES DE SECURITE:** Lire les instructions avant utilisation, s'y conformer et les garder comme référence. La pâte FIMO est un matériau créatif et n'est pas un jouet. Eviter tout contact bucal ou oculaire direct avec le matériau. Il existe un risque d'étouffement en raison des petites pièces pouvant être avalées. Ne pas dépasser une température de 130°C/265°F car des gaz nocifs peuvent être émis au-delà. Ne pas dépasser un temps de cuisson de 30 min. Utiliser un thermomètre pour four domestique, par exemple à bilame, pour mesurer la température. Ne pas utiliser de thermomètre en verre. Ne pas chauffer le matériau dans un four en même temps que des denrées alimentaires. Ne pas faire durcir au four à micro-ondes. Éviter tout contact de la pâte à modeler avec une flamme et éviter toute utilisation avec un couteau ou un fil métallique chaud. Se laver les mains, une fois les activités terminées. Après le durcissement, nettoyer soigneusement le four. N'appliquez pas de nettoyage pyrolytique. Nettoyer la totalité du matériel après utilisation. Ne pas manger, boire ni fumer sur le poste de travail. Ne pas exposer la matière endurcie à une température supérieure à 130°C/265°F!

**2. PREMIERS SECOURS:** En cas de surchauffe accidentelle et d'inhalation de gaz nocifs: emmener la personne au grand air et consulter un médecin immédiatement. Toujours consulter un médecin pour toutes blessures et emporter le produit ainsi que l'emballage.

**3. INSTRUCTIONS D'EMPLOI: Modelage et durcissement:** Ne pas poser la FIMO non durcie sur des meubles, planchers, moquettes ou étoffes. Ne pas mettre la pâte FIMO en contact avec du polystyrène, du PVC ou du polystyrène expansé. Malaxez et modeler la pâte FIMO. Les petits couteaux en bois, par exemple, sont bien appropriés à l'élaboration de détails. Pour les objets de plus grande taille, il est possible d'utiliser un noyau constitué de film en aluminium pour économiser de la matière. Préchauffez le four. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (four conventionnel). Placez l'objet modelé sur une plaque de cuisson recouverte de papier sulfurisé et faites cuire au four pendant 30 minutes. Contrôler la température pendant le durcissement et assurer une bonne aération. **Finition:** On n'obtient la dureté définitive de la pâte FIMO qu'après le refroidissement. Ne commencer la finition (peinture, vernissage, perçage, polissage, etc.) que lorsque l'objet a refroidi. Une colle à deux composants est appropriée au collage de morceaux cassés, ainsi qu'au raccordement à des pièces métalliques. Ne pas utiliser les objets confectionnés en contact direct avec des aliments, des flammes nues (bougie, cendrier) et des sources de chaleur (lampes, ...). **Conservation:** Conserver la FIMO au frais et au sec dans un film en aluminium ou dans des sacs en polyéthylène. **Elimination:** Le matériel peut être jeté avec les ordures ménagères (décharge publique). **Informations générales:** La qualité et la sécurité de nos produits STAEDTLER sont testées. Comme il est connu que la créativité n'a pas de limites, il nous est impossible de tester chaque application. C'est pourquoi nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation avec d'autres produits ou accessoires (autres que STAEDTLER).

**1. INDICACIONES DE SEGURIDAD:** Lea las instrucciones antes de usar, sígalas y guárdelas como referencia. FIMO es un producto de artesanía, no un juguete. Evite el contacto directo del material con la boca y los ojos. Peligro de asfixia por atragantamiento. No elevar la temperatura a más de 130°C/265°F, pues puede ocurrir una emisión de gases nocivos para la salud. No exceder el tiempo de cocción de 30 min. Utilizar un termómetro de horno doméstico, por ejemplo, de tipo bimetálico, para medir la temperatura. No utilizar un termómetro de vidrio. No calentar el producto en el horno junto con alimentos. No utilizar un horno microondas para endurecer. Evite el contacto de la arcilla con la llama así como el uso de un cuchillo o alambre caliente. Lávese las manos una vez haya terminado de utilizar el producto. Limpie el horno detenidamente cuando haya terminado. No utilizar la limpieza pirolítica. Limpiar la totalidad del material después de su utilización. No coma, beba o fume en el puesto de trabajo. No exponer el material endurecido a temperaturas sobre los 130°C/265°F!

**2. INFORMACIÓN GENERAL DE PRIMEROS AUXILIOS:** En caso de sobrecalentamiento accidental e inhalación de gases nocivos para la salud: sacar a la persona al aire libre y consultar con un médico inmediatamente. En caso de cualquier lesión, acuda siempre al médico, llevando el producto y su envase correspondiente.

**3. INSTRUCCIONES DE USO: Modelado y endurecido:** No utilice FIMO sin endurecer sobre muebles, suelos, moquetas o tejidos. La pasta FIMO no debe entrar en contacto con poliestireno, PVC o poliestireno expandido. Amase y modele la pasta FIMO. Para los acabados, puede emplear, p.ej palillos de madera. Para objetos más grandes, también se puede utilizar un núcleo de hoja de aluminio para ahorrar material. Precaliente el horno. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (calor superior e inferior). Ponga el objeto modelado en una bandeja cubierta con papel de horno y endurézcalo durante 30 min. Supervise la temperatura durante el proceso de solidificación y asegure una buena ventilación. **Continuación de la elaboración:** La pasta FIMO obtiene el grado de dureza definitivo una vez enfriada. No continúe con la elaboración (pintura, lacado, perforación, pulido, etc.) hasta que no se haya enfriado el objeto. Para reparar partes rotas o pegar piezas de metal puede utilizar un pegamento de dos componentes. Los objetos elaborados no deben entrar en contacto directo con alimentos, fuego abierto (velas, ceniceros, etc.) o fuentes de calor (lámparas, etc.). **Conservación:** Guarde la pasta en un lugar fresco y seco, envuelta en papel de aluminio o dentro de una bolsa de polietileno. **Eliminación:** El material se puede desechar junto con la basura ordinaria (contenedor de desechos convencional). **Información general:** Nuestros productos STAEDTLER han sido sometidos a pruebas de calidad y seguridad. Dado que la creatividad no tiene límites, no es posible comprobar todas las aplicaciones. Por lo tanto, no podemos asumir ninguna responsabilidad por el uso con otros productos o accesorios (no STAEDTLER).

**1. NORME PER LA SICUREZZA:** Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Seguirle passo a passo e fare riferimento solo a esse. Il prodotto FIMO è un materiale per creare e non un giocattolo. Evitare il contatto diretto con la bocca o con gli occhi con il materiale. È presente il pericolo di soffocamento provocato dall'eventuale ingestione di piccoli componenti realizzati con FIMO. Non superare una temperatura di cottura di 130°C: potrebbero sprigionarsi gas dannosi. Non superare il tempo di indurimento di 30 min. Per misurare la temperatura, utilizzare un termometro per forni domestici, per esempio bimetallico. Non utilizzare un termometro di vetro. Non utilizzare il forno contemporaneamente per la cottura del FIMO e la cottura degli alimenti. Non indurire nel forno a microonde. Tenere lontano da fiamme libere oppure da coltelli/fili metallici caldi. Lavarsi le mani una volta completate le operazioni. Dopo l'indurimento pulire a fondo il forno. Non utilizzare la pulizia pirolitica. Onde evitare l'accidentale contaminazione si consiglia di pulire tutti gli attrezzi dopo l'uso e di non mangiare, bere o fumare nella postazione di lavoro. Non esporre il materiale indurito a una temperatura superiore a 130°C.

**2. INFORMAZIONI DI PRONTO SOCCORSO:** In caso di surriscaldamento accidentale e di inalazione di gas dannosi: portare la persona all'aria fresca e contattare immediatamente un medico. In caso di eventuali lesioni recarsi sempre dal medico e portare anche il prodotto e la confezione.

**3. ISTRUZIONI PER L'USO: Modellare e indurire:** Non appoggiare FIMO non ancora indurito su mobili, pavimentazioni, moquette o stoffe. Evitare il contatto con polistirolo, PVC o Styropor. Modellare e formare la pasta FIMO. Per la preparazione sono particolarmente adatti, ad esempio, dei legni di modellatura. Per gli oggetti più grandi, consigliamo di usare anche un nucleo in pellicola d'alluminio per risparmiare materiale. Preriscaldare il forno. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (calore superiore/inferiore). Disporre l'oggetto modellato su una teglia rivestita con carta da forno e polimerizzare per 30 minuti. Controllare la temperatura durante il processo d'indurimento e provvedere a una buona aerazione. **Lavorazione successiva:** Il grado finale d'indurimento è raggiunto a raffreddamento completato. Iniziare la lavorazione successiva (colorazione, verniciatura, foratura, lucidatura, ecc.) solo quando l'oggetto si è raffreddato. Le colle bicomponente sono adatte per l'incollaggio dei pezzi rotti e per il raccordo di componenti in metallo. Non mettere gli oggetti prodotti a diretto contatto con gli alimenti, fiamme aperte (candele, portacenere, ...) e sorgenti di calore (luci, ...). **Conservazione:** Conservare FIMO in una pellicola d'alluminio o sacchetti in PE in ambienti freschi ed asciutti. **Smaltimento dei rifiuti:** Il materiale può essere smaltito insieme ai rifiuti normali (bidone per rifiuti non riciclabili). **Informazioni generali:** I nostri prodotti STAEDTLER sono testati per qualità e sicurezza. Dal momento che notoriamente la creatività non ha limiti, per noi è impossibile provare qualsiasi tipo di applicazione. Pertanto non ci assumiamo alcuna responsabilità per l'utilizzo di altri prodotti o accessori (non STAEDTLER).

**1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:** Ler as instruções antes da utilização, segui-las e guardá-las para referência. FIMO é um material criativo e não se trata de um brinquedo. Evite o contacto orais ou direto com os olhos do material. Perigo de asfixia devido a peças pequenas que podem ser engolidas. Não ultrapassar os 130°C, pois tal pode dar origem à emissão de gases prejudiciais para a saúde. Não demorar mais de 30 min. a efectuar a cozedura. Utilizar um termómetro para forno doméstico, por exemplo bimetalico, para medir a temperatura. Não utilizar um termómetro de vidro. Não cozer o material no forno em conjunto com géneros alimentares. Não endurecer no microondas. Não permitir o contacto com chamas ou lâminas/arames quentes. Lavar as mãos logo que terminem os trabalhos. Depois da cozedura, limpar muito bem o forno. Não utilizar uma limpeza pirolítica. Lavar todo o material após utilização. Não comer, beber ou fumar no local de trabalho. Não submeta o material endurecido a temperaturas superiores a 130°C!

**2. INFORMAÇÕES GERAIS DE PRIMEIROS SOCORROS:** Em caso de sobreaquecimento accidental e inalação de gases prejudiciais para a saúde: transportar a pessoa para um local arejado e solicitar ajuda médica de imediato. Em caso de qualquer tipo de lesão ou ferimento, consulte sempre um médico e mostre-lhe o produto e a embalagem do mesmo.

**3. MANUAL DE INSTRUÇÕES: Modelar e deixar endurecer:** Não aplicar pasta moldável FIMO ainda não endurecida em móveis, pavimentos, alcatifas ou tecidos. FIMO não deve entrar em contacto com poliestirol, PVC e poliestireno expansivo. Amassar e modelar FIMO. Para os trabalhos de precisão recomenda-se a utilização de, por ex., espátulas para modelagem. Em caso de objetos maiores, também se pode utilizar uma película de alumínio, para poupar material. Pré-aquecer o forno. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (calor superior / sob calor). Colocar o objeto modelado num tabuleiro de forno revestido com papel vegetal e endurecer no forno durante 30min. Verificar a temperatura durante o processo de cozedura e assegurar uma boa ventilação. **Transformação:** O grau de endurecimento final só é alcançado após o arrefecimento. Apenas iniciar a transformação (pintura, lacado, perfuração, polimento, etc.) quando o objeto tiver arrefecido. Para colar peças quebradas ou para combinar com outros materiais, recomenda-se a utilização de cola de 2 componentes. Os objetos produzidos não devem entrar em contacto direto com alimentos, fogo exposto (velas, cinzeiros etc.) nem fontes de calor, (lâmpadas, etc.). **Armazenamento:** Guardar a pasta moldável FIMO envolta em película de alumínio ou dentro de sacos PE em lugar fresco e seco. **Eliminação:** O material pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico (lixo orgânico). **Informações gerais:** Os nossos produtos STAEDTLER são testados relativamente à qualidade e segurança. Como a criatividade não tem limites, não é possível testarmos cada aplicação. Assim, não podemos assumir qualquer responsabilidade pela sua utilização com outros produtos ou acessórios (não STAEDTLER).

**1. VEILIGHEIDSINFORMATIE:** Lees eerst de gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze om later te kunnen raadplegen. FIMO is een creatief materiaal en geen speelgoed. Gelieve mogelijk rechtstreeks oraal contact of oogcontact met het materiaal te vermijden. Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen. Temperatuur van 130°C niet overschrijden, anders kunnen schadelijke gassen voor de gezondheid worden gevormd. Uithardingstijd van 30 min niet overschrijden. Gebruik een oventhermometer, bijvoorbeeld bimetaal, om de temperatuur te meten. Gebruik geen thermometer van glas. Niet gelijktijdig materiaal verhitten en voedsel in de oven bereiden. Niet in de magnetron harden. Niet in contact met open vlam of heet mes/gloeïende draad brengen. Na het gebruik de handen wassen. Na het uitharden de oven grondig reinigen. Niet pyrolytisch reinigen. Maak alle uitrusting na gebruik schoon. Niet eten, drinken of roken op de werkplek. Gehard materiaal niet blootstellen aan een temperatuur boven 130°C!

**2. ALGEMENE EERSTE HULP INFORMATIE:** Bij oververhitting en inademing van schadelijke gassen voor de gezondheid: breng de persoon in de frisse lucht en raadpleeg onmiddellijk een arts. Bij alle verwondingen altijd naar een dokter gaan en zowel het product als de verpakking meenemen.

**3. GEBRUIKSAANWIJZING: Modelleren en harden:** Niet uitgeharte FIMO niet op meubels, vloeren, tapijten of textiel leggen. FIMO mag niet in contact komen met polystyreen, PVC en piepschuim. FIMO kneden en vormen. Voor uitwerkingen zijn o.a. modellerhoutjes geschikt. Bij grotere voorwerpen kan ook een kern van aluminiumfolie worden gebruikt om materiaal uit te sparen. De oven voorverwarmen. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (boven-/onderwarmte). Plaats het gemodelleerde object op een met bakpapier bedekte bakplaat en bak het 30 min. in de oven. Tijdens het uithardingsproces de temperatuur controleren en zorgen voor goede ventilatie. **Verdere bewerking:** De uiteindelijke hardheid bereikt FIMO pas na het afkoelen. Met de verdere bewerking (beschilderen, vernissen, boren, polijsten etc.) pas beginnen als het object is afgekoeld. Voor het lijmen van afgebroken delen alsmede voor het verbinden met metalen onderdelen is een tweecomponentenlijm geschikt. Vervaardigde objecten niet in direct contact gebruiken met etenswaren, open vuur (kaarsen, asbakken, ...) en warmtebronnen (lampen, ...). **Opslag:** FIMO in aluminiumfolie of PE-zakjes koel en droog bewaren. **Verwijderen:** Het materiaal kan met het gewone huisvuil worden meegegeven (restafval). **Algemene informatie:** Onze STAEDTLER-producten zijn getest op kwaliteit en veiligheid. Omdat creativiteit geen grenzen kent, is het voor ons niet mogelijk om elke toepassing te testen. Daarom kunnen wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor het gebruik met andere (niet-STAEDTLER) producten of accessoires.



**1. SÄKERHETSANVISNINGAR:** Läs instruktionerna före användning, följ dem och behåll dem som referens. FIMO är ett kreativmaterial och ingen leksak. Var vänlig undvika någon direkt muntlig eller öga kontakt med det materialet. Det finns kvävningrisk på grund av små delar som går att svälja. Överskrid inte en temperatur av 130°C då hälsoskadliga ångor kan uppstå. Överskrid inte en härdningstid av 30 min. Använd en vanlig ugnstermometer, t ex bi-metall, för att mäta temperaturen. Använd inte en glastermometer. Ugnen får inte användas för uppvärmning av materialet samtidigt som det finns mat i ugnen. Härda inte i mikrovågsugn. Låt inte komma i kontakt med öppen flamma eller het kniv/ståltråd. Tvätta händerna efter utförda arbeten. Rengör ugnen grundligt efter härdningen. Får ej rengöras pyrolytiskt. Rengör all utrustning efter användningen. Ät, drick eller rök inte vid arbetsplatsen. Utsätt inte härdat material för temperaturer över 130°C!

**2. ALLMÄNNA UPPLYSNINGAR OM FÖRSTA HJÄLPEN:** Vid oavsiktlig överhettning och inandning av hälsoskadliga gaser: För ut personen i friska luften och sök genast medicinsk hjälp. Vid alla skador uppsök alltid läkare och ta med produkten samt förpackningen.

**3. BRUKSANVISNING: Modellering och härdning:** Låt inte ohärdat FIMO hamna på möbler, golv, mattor eller tyger. FIMO får inte komma i beröring med polystyrol, PVC eller styropor. Knåda och forma FIMO. För utformningar lämpar sig t.ex. modelleringstrå. Vid större objekt kan även en kärna av aluminiumfolie användas för att spara material. Forvarm ugnen. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (över-/undervärme). Lägg det modellerade föremålet på ett bakplåt täckt med bakpapper och härda i ugnen i 30 min. Kontrollera temperaturen under härdningsprocessen och se till för god ventilation. **Vidarebearbetning:** Den slutgiltiga härdningsgraden uppnår FIMO först efter avsvälningen. Börja först med vidarebearbetning (målning, lackering, borrar, polering, osv.) när objektet kallnat. För limning av avbrutna delar liksom till förbindningar med metalldelar är ett 2-komponentslim lämpligt. Använd inte tillverkade objekt i direkt kontakt med livsmedel, öppen eld (ljus, askfat...) och värmekällor (ljus...). **Förvaring:** Förvara FIMO kallt och torrt i alufolie eller polyetylenpåsar. **Återvinning:** Materialet kan lämnas till den vanliga avfallshanteringen (restavfall). **Allmän Information:** Våra STAEDTLER produkter testas för kvalitet och säkerhet. Eftersom kreativitet, som bekant, saknar gränser, är det inte möjligt för oss att testa varje användningsmöjlighet. Därför kan vi inte påta oss något ansvar för användningen med andra (icke-STAEDTLER) produkter eller tillbehör.

**1. SIKKERHEDSHENVISNING:** Læs anvisningerne før brug, følg dem, og opbevar dem til fremtidig brug. FIMO er beregnet til kreativt arbejde og er ikke legetøj. Undgå enhver direkte mund- eller øjenkontakt med materialet. Der er kvælningsfare i tilfælde af slugning af smådele. Temperaturen må ikke være over 130°C, da der ellers kan opstå sundhedsfarlige gasarter. Må ikke hærde i mere end 30 min. Mål temperaturen med et almindeligt ovntermometer, fx bimetal. Brug ikke et glastermometer. Opvarm ikke materialet samtidig med tilberedning af mad i samme ovn. Må ikke hærdes i mikrobølgeovn. Må ikke komme i kontakt med åben ild eller en varm kniv/tråd. Vask hænder efter udførelse af arbejdet. Efter hærdeningen gøres ovnen grundigt rent. Anvend ikke pyrolytisk rengøring. Rengør alt udstyr efter brug. Der må ikke spises, drikkes eller ryges i arbejdsområdet. Hærdet materiale må ikke udsættes for temperaturer over 130°C!

**2. INFORMATION OM FØRSTEHJÆLP:** Ved overophedning og indånding af sundhedsskadelige gasarter ved et uheld: Bring personen ud i frisk luft og søg omgående læge. Opsøg altid læge ved skader, og forevis produktet samt emballagen.

**3. BRUGSANVISNING: Modellere og hærde:** Uhærdet FIMO må ikke komme på møbler, gulve, tæpper eller stoffer. FIMO må ikke komme i berøring med polystyrol, PVC og styropor. FIMO, ælte og forme. Til udarbejdelse egner f.eks. Modellertræ sig godt. Ved større emner, kan der anvendes en kerne af alu-folie, for at spare materiale. Foropvarm ovnen. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (over- og undervarme). Læg den modellerede genstand på en plade beklædt med bagepapir, og lad den hærde 30 min. i ovnen. Kontroller temperaturen under hærdeprocessen, og sørg for god udluftning. **Videreförarbejdning:** Den endelige hærdeningsgrad opnår FIMO først efterafkøling. Videreförarbejdningen (bemaling, lakering, gennemboring, polering etc.) må først påegyndes, når emnet er afkølet. Til at lime en afbrækket del fast, samt forbinding med metaldele, er en 2-komponent lim velegnet. Fremstillede emner må ikke komme i direkte kontakt med levnedsmidler og må ikke anvendes i nærheden af åben ild (stearinlys, askebægre) og varmekilder (lamper). **Opbevaring:** FIMO opbevares køligt og tørt og pakket ind i alufolie eller i en PE pose. **Afskaffelse:** Material kan bortskaffes med det normale affald (skraldespand). **Generelle oplysninger:** Vores STAEDTLER-produkter bliver testet for kvalitet og sikkerhed. Da kreativitet som bekendt ikke har nogen grænser, er det ikke muligt for os at teste alle anvendelsesmuligheder. Derfor kan vi ikke påtage os noget ansvar for brug sammen med andre produkter eller tilbehør (ikke fra STAEDTLER).

# NO

**1. SIKKERHETSREGLER:** Les bruksanvisningene før bruk, følg dem og ta vare på dem. FIMO er et materiale tiltenkt kreativt arbeid og er ikke et leketøy. Vær så snill unngå enhver direkte oral eller øye kontakt med den materiell. Fare for kvelning pga. smådeler. Temperaturen skal ikke overstige 130°C, fordi helseskadelige gasser kan dannes. Herdetid skal ikke overstige 30 min. Bruk et steketermometer, for eksempel av bimetall, for å måle temperaturen. Bruk ikke glasstermometer. Ikke bruk en komfyr til å varme opp materialet og til å lage mat samtidig. Må ikke herdes i mikrobølgeovn. Må ikke komme i kontakt med åpen ild eller en varm kniv/tråd. Vask hendene når aktiviteten er avsluttet. Rengjør ovn grundig etter herding. Ikke bruk pyrolytisk rengjøring. Rengjør alt utstyr etter bruk. Ikke spis, drikk eller røyk på aktivitetsområdet. Herdet material må ikke utsettes for temperaturer over 130°C!

**2. FØRSTEHJELP:** Ved overoppheting og inhalering av helseskadelige gasser: Bring vedkommende ut i frisk luft og kontakt lege omgående. Ved alle skader må du oppsøke lege, og ta med deg produktet og emballasjen.

**3. BRUKERVEILEDNING: Forming og herding:** Ikke ta med uherded FIMO på møbler, gulv, tepper og tekstiler. FIMO må ikke komme i kontakt med polystyrol, PVC eller styropor. Kna og form FIMO. Du kan for eksempel bruke formingspinner i tre for bearbeiding. For større objekter, kan en kjerne av aluminiumsfolie brukes for å spare materiale. Forvarm ovnen. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (topp- / bunnvarme). Legg den modellerte gjenstanden på en plate med bakepapir, og la den herdes i ovnen i 30 min. Kontroller temperaturen under herdeprosessen og sørg for god ventilasjon. **Processing:** FIMO er først ferdig herdet etter avkjøling. Med videre behandling (maling, lakkering, boring, polering, osv.) begynnes bare når objektet er avkjølt. Bruk et to-komponentlim til å reparere brukne deler eller for å feste til metalleder. Ikke bruk produserte elementer direkte relatert til mat, drikke / oppvask og åpen ild (stearinlys, askebege). **Lagring:** Oppbevar FIMO tørr og kjølig i aluminiumsfolie eller PE-poser. **Kassering:** Material kan kastes sammen med normalavfall (restavfall). **Generelle opplysninger:** Våre STAEDTLER produkter blir testet for kvalitet og sikkerhet. Siden kreativitet ikke kjenner noen grenser, er det ikke mulig for oss å teste ethvert tilfelle av bruk. Derfor kan vi ikke påta oss noe ansvar for bruk sammen med andre produkter (som ikke stammer fra STAEDTLER) eller tilbehør.

# FI

**1. TURVALLISUUSVIITTAUKSET:** Lue käyttöohjeet ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä ohjeet vastaisuuden varalle. FIMO on askartelumateriaali, ei lelu. Vältä materiaalin suoraa kosketusta suuhun tai silmiin. Tukehtumisvaara, sisältää pieniä osia. Älä ylitä 130°C lämpötilaa, koska silloin voi muodostua terveydelle haitallisia kaasuja. Älä ylitä 30 min kovettumisaikaa. Käytä lämpötilan mittaamiseen kotitalouskäyttöön tarkoitettua uunilämpömittaria, esim. kaksimetallimittaria. Älä käytä lasilämpömittaria. Älä käytä uunia samanaikaisesti aineen kuumentamiseen ja ruoan valmistukseen. Älä koveta mikroaaltouunissa. Ei saa joutua kosketuksiin avotulen tai kuuman veitsen/langan kanssa. Pese kädet työskentelyn päätyttyä. Puhdista uuni huolellisesti kovettamisen jälkeen. Ei saa puhdistaa pyrolyttisesti. Puhdista kaikki välineet käytön jälkeen. Älä syö, juo tai tupakoi työskentelyalueella. Älä altista kovettunutta materiaalia yli 130°C:n lämpötilalle!

**2. YLEISTÄ ENSIAPUTIETOA:** Mikäli tapahtuu ylikuumentuminen ja hengitetään terveydelle haitallisia kaasuja: Siirrä potilas raittiiseen ilmaan ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin. Kaikenlaisissa loukkaantumisissa käänny aina lääkärin puoleen ja ota tuote mukaan pakkauksen kanssa.

**3. KÄYTTÖOHJEET: Muovailu ja kovetus:** Älä päästä FIMO-massaa huonekaluille, lattioille, kokolattiamatoille tai kankaille. Vältä kontaktia polystyreenin, polyvinyylikloridin tai styroksin kanssa. FIMO muovailaan ja muotoillaan. Työstämiseen soveltuvat esim. muotoilupuu. Suurempien kohteiden, leveästä voidaan säästää materiaalia. Esilämmitä uuni. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (lämpötilaan ylä-/alalämmöllä). Aseta muotoiltu hahmo leivinpaperilla vuoratulle pellille ja koveta uunissa 30 min. Tarkasta lämpötila kovetuksen aikana ja huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta. **Processing:** FIMO saavuttaa lopullisen kovuuksasteen vasta kylmenemisen jälkeen. Jatkoprosessointiin (maalattu, lakattu, poraus, kiillotus jne.) alkaa vasta, kun esine on jäähtynyt. 2-komponentti-liima sopii erillisten osien liimaamiseen sekä metalliosien yhdistämiseen. Älä käytä valmistettuja tuotteita suorassa kontaktissa elintarvikkeiden, avotulen (kynttilät, tuhkakupit ym.) ja lämmönlähteiden (lamput ym.) kanssa. **Säilytys:** Säilytä FIMO-massa viileässä ja kuivassa paikassa alumiinifoliossa tai PE-pussissa. **Puhtaanapito:** Materiaali voidaan hävittää tavallisen jätteen joukossa (jäteastiassa). **Yleisiä tietoja:** STAEDTLER-tuotteemme testataan laadun ja turvallisuuden varmistamiseksi. Koska luovuus ei tunne rajoja, emme voi testata jokaista sovellusta. Siksi emme voi ottaa mitään vastuuta muiden (ei STAEDTLERin) tuotteiden tai lisävarusteiden käytöstä.

**1. OHUTUSJUHISED:** Enne kasutamist loe läbi juhendid, järgi neid ja hoia alles teabe hankimiseks. FIMO on käsitöömaterjal, mitte mänguasi. Palun vältige otsest suu või silmade kontakti materjaliga. Lämpumisoht väikeste detailide allaneelamise tõttu. Ära ületa temperatuuri 130°C, võivad tekkida kahjulikud gaasid. Ära ületa 30-minutilist kõvendamise aega. Temperatuuri mõõtmiseks kasuta kodust ahjutermosteetrit, nt. bimetall-termomeetrit. Ära kasuta klaastermomeetrit. Ahju ei tohi üheaegselt kasutada aine kuumutamiseks ja toiduainete valmistamiseks. Ära kasuta mikrolaineahju. Ära lase kokku puutuda lahtise leegi ega kuuma noa või traadiga. Peske käed pärast töö lõpetamist. Pärast kuivatamist puhastage ahi hoolikalt. Mitte kasutada pürolüütilist puhastust. Puhasta pärast kasutamist kõik vahendid. Ärge sööge, jooge ega suitsetage töökohal. Kuivanud osad ei talu kõrgemat temperatuuri kui 130°C!

**2. ESMAABIINFO:** Ülekuumutamise ja mürgiste gaaside sissehingamise korral tuleb kannatanu värske õhu kätte viia ja viivitamatult arstiabi leida. Igasuguste vigastuste korral pöörduge alati arsti poole ning võtke kaasa nii toode kui pakend.

**3. KASUTUSJUHEND: Modelleerimine ja kuivatamine:** Ärge pange kuivatamata FIMOt mööbli, põranda, vaiba ega riidematerjali peale. FIMO ei tohi kokku puutuda polüstüreeni, polüvinüülkloriidi ega stürovahuga. Modelleeri ja vormi FIMO. Võid kasutada modelleerimisvardaid väikeste detailide loomiseks ja viimistlemiseks. Suuremate esemete puhul võib materjali säästmiseks kasutada ka fooliumist täidist. Eelsoojendage ahi. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (ülemise + alumise kuumutusega). Pange valmis ese küpsetuspaberiga kaetud ahjuplaadile ja laske sellel 30 minutit ahjus kõvastuda. Kontrollige kuivatamise käigus temperatuuri ning tagage korralik õhutus. **Töötlemine:** FIMO on täielikult kuiv alles siis, kui see on jahtunud toatemperatuurini. Töötlemist (värvimist, lakkimist, puurimist, poleerimist jne) alusta alles siis, kui ese on jahtunud. Kasutage epoksüliimi purunenud osade parandamiseks ning FIMO ühendamiseks metallesemetega. Ärge kasutage valmistatud esemeid otseses kokkupuutes toiduainete, lahtise tule (küünal, tuhatoos jms) ja soojusallikatega (valgustid jms). **Säilitamine:** Säilitage FIMO fooliumis või kilekottides jahedas kohas. **Hävitamine:** Materjali võib kokku koguda ja utiliseerida koos olmejäätmetega (jäätmekonteiner). **Üldine teave:** Meie STAEDLERi toodete kvaliteeti ja ohutust testitakse. Kuna loominguulisusel pole teatavasti piire, pole meil võimalik igat kasutusjuhtumit testida. Seetõttu ei saa me võtta vastutust toote kasutamise eest koos teiste (mitte STAEDLERi) toodete või tarvikutega.

**1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:** Před použitím si přečtete návod, dodržujte jej a uschovejte jej pro pozdější potřebu. FIMO je materiál pro kreativní tvorbu a ne hračka. Vyhněte se prosím jakémukoli přímému ústnímu či očnímu kontaktu s materiálem. Hrozí riziko udušení způsobené drobnými díly, které lze spolknout. Nepřekračujte teplotu 130°C, neboť se mohou uvolňovat zdraví škodlivé plyny. Nepřekračujte dobu vytvrzování 30 min. Pro měření teploty používejte termostat kuchyňské trouby, např. bimetal. Nepoužívejte skleněný teploměr. Nezahřívejte materiál v kuchyňské troubě současně s jídlem. Nevytvrzujte v mikrovlnce. Vyhněte se kontaktu s otevřeným plamenem nebo horkým nožem/drátem. Po ukončení činnosti si umyjte ruce. Po vytvrzení pečlivě vyčistěte troubu. Nepoužívat pyrolytické čištění. Po použití veškeré vybavení očistěte. V prostoru, ve kterém se činnost provádí nejezte, nepijte a nekuřte. Tvrzený materiál nevystavujte teplotám vyšším než 130°C!

**2. VŠEOBECNÉ INFORMACE PRO PRVNÍ POMOC:** Při náhodném přehřátí a vdechnutí zdraví škodlivých plynů: Vyvedte postiženého na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Při všech zraněních musíte vždy zajít k lékaři a vzít sebou produkt a také obal.

**3. NÁVOD K POUŽITÍ: Modelování a tvrzení:** Neztvrdnutý materiál nepokládejte na nábytek, podlahy, koberce ani látky. FIMO nesmí přijít do styku s polystyrenem, PVC a pěnovým polystyrénem. FIMO prohníst a vytvarovat. Pro vypracování jsou vhodné např. dřevěné modelovací špachtle. V případě větších objektů je možné použít i jádro z hliníkové fólie, aby se ušetřil materiál. Předehřejte troubu. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (horním/spodním ohřevu). Modelovaný předmět dejte na plech vyložený pečicím papírem a nechejte jej v troubě po dobu 30 min vytvrdnout. Kontrolujte teplotu během tvrdnutí a zajistěte dobré větrání.

**Další zpracování:** Konečný stupeň tvrdosti získává FIMO až po ochlazení. S dalším zpracováním (malování, lakování, vrtání, leštění atd.) začněte, až když objekt vychladne. Pro lepení odlomených částí a ke spojování s kovovými díly je vhodné 2-složkové lepidlo. Vyrobené objekty nepoužívejte v přímé souvislosti s potravinami, nápoji / nádobím a otevřeným ohněm (svíčka, popelník). **Skladování:** Hmotu skladovat v aluminiové fólii nebo PE sáčkách při pokojové teplotě. **Likvidace:** Materiál se může likvidovat s běžným odpadem (kontejner na odpadky). **Všeobecné informace:** Naše produkty STAEDTLER jsou testovány z hlediska kvality a bezpečnosti. Jak je všeobecně známo, kreativita nezná hranic, takže není možné testovat každý případ použití. Nemůžeme proto ručit za použití tohoto produktu ve spojení s jinými produkty, resp. příslušenstvím jiným než STAEDTLER.

**1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:** Перед применением прочитать инструкцию, следовать ей и держать ее под рукой. FIMO - товар для хобби и творчества, не относится к группе игрушек. Не брать материал в рот и не подносить к глазам. Существует риск удушья посредством проглатывания мелких деталей. Не превышать температуру в 130°C, так как в противном случае могут образовываться вредные для здоровья газы. Не превышать время отвердевания в 30 мин. Для измерения и проверки температуры использовать термометр духовки (например, биметаллический). Не использовать стеклянный термометр. Не разрешается использовать духовку одновременно для нагрева материала и приготовления продуктов питания. Не производить отвердевание в микроволновой печи. Не допускать контакта с открытым пламенем или горячим ножом/проволокой. Помыть руки после окончания работы. После отвердевания тщательно почистить духовку. Не применять пиролитическую чистку. Очистить все инструменты после использования. На месте работы не принимать пищу, не пить и не курить. Затвердевший материал не подвергать воздействию температур выше 130°C!

**2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МЕРАМ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ:** В случае перегрева по недосмотру и вдыхания вредных для здоровья газов: переместить пострадавшего на свежий воздух и срочно обратиться за медицинской помощью. В случае возникновения травм обязательно обратитесь к врачу, взяв с собой продукт и упаковку.

**3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Моделирование и отверждение:** Не класть неотвержденный FIMO на мебель, пол, ковровое покрытие или ткань. Не допускать контакта FIMO с полистиролом, ПВХ и стиропором. FIMO размять и придать форму. Для формования подходят, например, палочки для моделирования. В случае крупных объектов можно для экономии материала использовать сердечник из алюминиевой фольги. Предварительно нагрейте духовку. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (верхнего и нижнего нагрева нагрейте духовку). Смоделированный предмет уложите на покрытый бумагой для выпечки лист и оставьте в духовке для отвердевания на 30 минут. Контролировать температуру во время процесса отвердевания и обеспечить хорошую вентиляцию. **Дальнейшая обработка:** Окончательную твердость FIMO приобретает только после охлаждения. Дальнейшую обработку (раскрашивание, нанесение лака, сверление, полирование и т. д.) начинать только, когда объект охладился. Для приклеивания отломавшихся частей, а также для соединения с металлическими предметами подходит 2-компонентный клей. Не использовать изготовленные объекты в прямой связи с продуктами питания, открытым пламенем (свечи, пепельницы) и источниками тепла (светильники и т.д.). **Хранение:** Хранить FIMO в алюминиевой фольге или полиэтиленовом пакете при комнатной температуре. **Утилизация:** Материал можно утилизировать с обычными отходами (контейнер для остаточного мусора). **Общая информация:** Все продукты компании STAEDTLER проходят тщательную проверку качества и безопасности. Как известно, у творчества нет границ. Поэтому мы не в состоянии протестировать продукты для всех возможных способов применения. Следовательно, мы не можем нести ответственность за использование наших продуктов вместе с другими (произведенными не компанией STAEDTLER) продуктами и принадлежностями.

**1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση, ακολουθήστε τις και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση. Το FIMO είναι υλικό δημιουργικής απασχόλησης, δεν είναι παιχνίδι. Παρακλείστε αποφευχθεί κάθε άμεση στόματος ή το μάτι επαφή με υλικού. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού λόγω καταπνόμενων Μικρών τεμαχίων. Μην θερμαίνεται σε θερμοκρασία άνω των 130°C, μπορεί να παραχθούν επιβλαβή για την υγεία αέρια. Μην υπερβαίνετε το χρόνο ψησίματος των 30 λεπτών. Χρησιμοποιείτε θερμόμετρο φούρνου οικιακής χρήσης, π.χ. διμεταλλικό, για τη μέτρηση της θερμοκρασίας. Μην χρησιμοποιείτε γυάλινο θερμόμετρο. Μην θερμαίνετε υλικό και φαγητό στο φούρνο ταυτόχρονα. Η σκλήρυνση να μη γίνεται στο φούρνο μικροκυμάτων. Να μην έρχεται σε επαφή με αναμμένη φλόγα, ή καυτό μετρητή/σύρμα. Πλύνετε τα χέρια μετά την εκτέλεση των εργασιών. Καθαρίζετε όλο τον εξοπλισμό μετά τη χρήση. Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε στη θέση εργασίας. Το υλικό που έχει υποστεί σκλήρυνση να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες άνω των 130°C!

**2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ:** Σε περίπτωση υπερθέρμανσης και εισπνοής επιβλαβών για την υγεία αερίων: Βγάλτε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και καλέστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Σε οποιαδήποτε περίπτωση τραυματισμών πηγαίνετε πάντα στον γιατρό έχοντας μαζί σας το προϊόν όπως και τη συσκευασία.

**3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Κατεργασία και σκλήρυνση:** Μην τοποθετείτε το προϊόν πάνω σε έπιπλα, δάπεδα, μοκέτες ή υφάσματα προτού σκληρύνει. Το FIMO δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με πολυστερόλη, πολυβινυλοχλωρίδιο και φελιζόλ. Μαλάσσετε και διαμορφώνετε το FIMO. Κατάλληλα εργαλεία για επεξεργασία των λεπτομερειών είναι π.χ. ξύλινες γλυφίδες. Κατά την κατασκευή μεγαλύτερων αντικειμένων μπορείτε εναλλακτικά να χρησιμοποιήσετε αλουμινοχαρτοστονπυρήνατουςγιατηνεξοικονόμησηπροϊόντος. Προθερμάνετε τον φούρνο. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (θερμοκρασία με την πάνω-κάτω αντίσταση). Τοποθετήστε το μορφοποιημένο αντικείμενο σε ταψί που έχει κόλλα ψησίματος και αφήστε το να στερεοποιηθεί στον φούρνο για 30 λεπτά. Ελέγξτε τη θερμοκρασία κατά τη διαδικασία σκλήρυνσης και φροντίστε για καλόν εξαερισμό. **Περαιτέρω κατεργασία:** Το FIMO αποκτά την τελική του σκληρότητα αφού κρυώσει. Αφήστε το αντικείμενο να κρυώσει τελείως προτού ξεκινήσετε την περαιτέρω κατεργασία (ζωγραφική, βαφή με λάκα, διάτρηση, στίλβωση κ.ά.). Για την κόλληση σπασμένων τεμαχίων και για τη σύνδεση μεταλλικών εξαρτημάτων συνιστάται η χρήση κόλλας 2 συστατικών. Τα αντικείμενα που κατασκευάζετε δεν πρέπει να έρχονται σε άμεση επαφή με τρόφιμα, ποτά / πιατικά και ανοικτή φλόγα (κερί, σταχτοδοχείο) και πηγές θερμότητας (φωτιστικό...). **Αποθήκευση:** αποθηκεύετε το υλικό τυλιγμένο σε αλουμινοχαρτο ή σε σακούλες πολυαιθυλενίου σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. **Διάθεση:** Το υλικό απορρίπτεται στον κοινό κάδο απορριμμάτων. **Γενικές πληροφορίες:** Ελέγχουμε την ποιότητα και την ασφάλεια των προϊόντων μας STAEDTLER. Καθότι η δημιουργικότητα, ως γνωστόν, δεν γνωρίζει σύνορα, δεν είναι δυνατόν να κάνουμε δοκιμές σε κάθε πιθανή χρήση. Για αυτό τον λόγο δεν μπορούμε να αναλάβουμε καμία ευθύνη για χρήση με άλλα προϊόντα (εκτός της STAEDTLER) ή με άλλα εξαρτήματα.



**1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK:** Használat előtt olvassa el az útmutatót, aszerint járjon el és őrizze meg későbbi használatra. A FIMO kreatív árucikk és nem játék. Kérünk kerülje ki bármely közvetlen orális vagy szemmel való érintkezést az anyaggal. Fulladásveszély a lenyelhető kis alkatrészek miatt. A hőmérséklet ne lépje túl a 130°C értéket, mert ilyenkor káros gázok képződhetnek. A keményedési idő ne lépje túl a 30 percet. A hőmérséklet mérésére sütőhőmérőt, pl. bimetált használjon. Ne használjon üveghőmérőt. A tűzhelyet ne használja egyidejűleg anyag hevítésre és étel elkészítésre. Ne használjon mikrohullámú sütőt. Kerüljék a termék érintkezését nyílt lánggal, vagy forró késsel/dróttal. Munka után mosson kezet. A keményítés után alaposan takarítsa ki a tűzhelyet. Ne alkalmazzon pirolitikus tisztítást. Használat után az eszközöket tisztítsa meg. A munkaterületen tilos enni, inni, illetve dohányozni. A kikeményedett anyagot ne tegyék ki 130°C-nál magasabb hőmérséklet hatásának!

**2. ÁLTALÁNOS ELSŐSEGÉLY-NYÚJTÁSI TÁJÉKOZTATÁS:** Véletlen túlhevülés és az egészségre káros gázok belélegzése esetén: Az érintett személyt vigyék ki szabad levegőre és azonnal kérjék orvos segítségét. Sérülés esetén mindig forduljon orvoshoz, és a terméket, valamint annak csomagolását vigye magával.

**3. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Modellelés és edzés:** A meg nem keményedett FIMO masszát ne tegyék bútorokra, padlóra, szőnyegre, vagy szövetekre. A FIMO ne kerüljön érintkezésbe polisztirol, PVC és sztiropor anyaggal. FIMO gyurmázás és formázás. Az anyag például modellező fához használható. Nagyobb tárgyak esetén egy alufóliából készült mag is használható az anyag megtakarítása érdekében. Melegítse elő a sütőt. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (alsó/felső sütésen). A megformázott tárgyat tegye sütőpapírral lefedett lemezre, és keményítse 30 percig a sütőben. Ellenőrizze a hőmérsékletet, és gondoskodjon a megfelelő szellőztetésről a keményítési folyamat alatt. **További feldolgozás:** A végleges kikeményedési mértéket FIMO csak lehűlés után éri el. A további feldolgozást (festés, lakkozás, fúrás, polírozás stb.) csak azután kezdjék meg, miután a tárgy lehűlt. Letörött darabok ragasztásához valamint fémrészek összekapcsolásához egy 2-komponenses ragasztó alkalmas. A létrehozott tárgyak nem kerülhetnek közvetlen érintkezésbe élelmiszerekkel, nyílt lánggal (gyertya, hamutál) és hőforrásokkal (lámpa, ...). **Tárolás:** A FIMO masszát alufóliában vagy polietilén tasakban hidegen és szárazon tárolják. **Ártalmatlanítás:** Az anyag szokásos hulladékként elhelyezhető (normál hulladéktartályban). **Általános tájékoztató:** STAEDTLER termékeink minőségét és biztonságát ellenőrizzük. Mint ismeretes, a kreativitást nem lehet határok közé szorítani, ezért nincs lehetőségünk minden felhasználási módot kipróbálni. Ebből fakadóan nem vállalhatunk felelősséget a más (nem STAEDTLER) termékekkel ill. kiegészítőkkel történő együttes használatért.

**1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:** Przeczytaj dokładnie instrukcję przed użyciem, postępuj zgodnie z jej zaleceniami i trzymaj instrukcję zawsze w pobliżu. FIMO to produkt do wykonywania kreatywnej czynności, a nie do zabawy. Proszę unikać bezpośredniego kontaktu z jamą ustną lub oczami. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia po połknięciu małych elementów. Nie przekraczać temperatury 130°C, gdyż mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia gazy. Nie przekraczać 30 min. czasu wypalania. Do mierzenia temperatury stosować domowy termometr piecowy, np. termometr bimetaliczny. Nie stosować termometru szklanego. Nie wolno używać piekarnika jednocześnie do ogrzewania materiału i przygotowywania jedzenia. Nie stosować pieca mikrofalowego. Bezwzględnie unikać kontaktu z owartym ogniem, gorącym nożem/drutem. Umyć ręce po zakończeniu prac. Po utwardzaniu dokładnie oczyścić piekarnik. Nie stosować czyszczenia pirolitycznego. Wyczyścić cały sprzęt po użytkowaniu. Nie jeść, nie pić i nie palić na stanowisku pracy. Elementów hartowanych nie należy wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 130°C!

**2. OGÓLNE INFORMACJE O PIERWSZEJ POMOCY:** W przypadku dużego przegrzania i wchłonięcia szkodliwych dla zdrowia gazów: należy wyprowadzić daną osobę na świeże powietrze i niezwłocznie zwrócić się do lekarza. W przypadku wszystkich obrażeń należy zawsze udać się do lekarza, zabierając ze sobą produkt oraz opakowanie.

**3. INSTRUKCJA OBSŁUGI: Modelowanie i utwardzanie:** Nie kłaść nieutwardzonej masy FIMO na meble, podłogę, dywan lub inne materiały. Unikać zetknięcia z przedmiotami wykonanymi z polistyrenu, PVC i styropianu. FIMO należy ugnieść i uformować. Do wyrabiania nadają się np. drewniane narzędzia. Aby oszczędzić materiału przy wykonywaniu większych przedmiotów, można też zastosować wkład z folii aluminiowej. Nagrzać piekarnik. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (włączyć grzałkę górną/dolną). Wymodelowany przedmiot ułożyć na blasze wyłożonej papierem do pieczenia i utwardzać w piekarniku przez 30 minut. Kontrolować temperaturę w czasie procesu utwardzania i zadbać o dobrą wentylację. **Składowanie:** Masę FIMO przechowywać w folii aluminiowej lub w woreczkach polietylenowych w miejscu suchym i chłodnym. **Utylizacja:** Materiał można utylizować razem ze zwykłymi odpadami (kontener na zwykłe odpady). **Informacje ogólne:** Produkty marki STAEDTLER są kontrolowane pod kątem jakości i bezpieczeństwa. Ponieważ kreatywność nie zna granic niemożliwe jest przetestowanie produktów w każdym przypadku zastosowania. Z tego względu nie odpowiadamy za zastosowanie produktów z innymi produktami lub akcesoriami (nie marki STAEDTLER).

# RO

**1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:** A se citi instrucțiunile înainte de utilizare, a se respecta și a se păstra pentru referire. FIMO este un material destinat creației și nu o jucărie. Vă rugăm evitați orice contact direct cu gura sau ochii cu substanța. Pericol de asfixiere cauzat de înghițirea pieselor de mici dimensiuni. A nu se depăși temperatura de 130°C, în caz contrar se poate produce o emisie de gaze periculoase. A nu se depăși durata de 30 min pentru întărire. A se utiliza termometru de cuptor de uz casnic, de exemplu bimetal, pentru măsurarea temperaturii. A nu se utiliza un termometru de sticlă. A nu se încălzi materialul și găti alimente în același timp în cuptor. A nu se utiliza un cuptor cu microunde. Nu puneți în contact cu o flacăra deschisă sau cu un cuțit/o sârmă cald(ă). A se spăla mâinile după realizarea activităților. După întărire curățați bine cuptorul. Nu aplicați curățarea pirolitică. A se curăța toate echipamentele după utilizare. A nu se consuma alimente sau băuturi și a nu se fuma în zona de lucru. Nu expuneți materialul la temperaturi de peste 130°C!

**2. INFORMAȚII GENERALE DE PRIM AJUTOR:** În caz de supraîncălzire accidentală și de inhalare a gazelor toxice: se scoate persoana afară la aer curat și se consultă imediat un medic. În cazul oricărei răniri mergeți imediat la medic și luați cu dvs. produsul și ambalajul.

**3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Modelare și întărire:** Nu așezați pasta FIMO încă moale pe mobilier, podea, covoare sau materiale textile. Nu aduceți pasta FIMO în contact cu polistiren, PVC și polistiren expandat. Frământați și fomați FIMO. Pentru prelucrări se pretează de ex. sucitoarele de lemn. În cazul obiectelor mari se poate folosi și un miez din folie de aluminiu, pentru a economisi material. Preîncălziți cuptorul. FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C (cuptorul cu căldura superioară/inferioară). Așezați obiectul modelat într-o tavă, pe care ați așezat hârtie de copt și lăsați-l să se întărească timp de 30 de min. în cuptor. În timpul procesului de întărire verificați temperatura și asigurați o bună ventilație. **Prelucrare ulterioară:** FIMO va avea gradul de întărire final doar după răcire. Puteți începe prelucrarea ulterioară (pictare, lăcuire, găurire, polizare etc.) doar după ce obiectul s-a răcit. Pentru lipirea pieselor rupte și pentru îmbinarea cu piese metalice se pretează un adeziv bicomponent. Nu atingeți obiectele create de alimente și flăcări deschise (lumânări, scrumiere). **Depozitarea:** Păstrați pasta FIMO în folie de aluminiu sau în pungi din PE. **Depozitarea deșeurilor:** Materialul poate fi înlăturat împreună cu resturile menajere (pubela de resturi menajere). **Informații generale:** Produsele noastre STAEDTLER sunt verificate din punct de vedere al calității și al siguranței. Deoarece creativitatea, cum bine se știe, nu are limite, nu este posibil să testăm fiecare caz de aplicare. Din acest motiv nu putem răspunde pentru cazurile de întrebuintare împreună cu alte produse resp. accesorii (care nu sunt STAEDTLER).

# SI

**1. VARNOSTNA PRAVILA:** Pred uporabo preberite navodila, jih upoštevajte in imejte v bližini. Masa FIMO je kreativni material in ni igrača. Materiala ne smete dajati v usta ali oči, saj lahko pride do zadušitve. Ne prekoračite temperature 130°C, saj lahko pri temperaturah višjih od 130°C nastanejo zdravju škodljivi plini. Za merjenje temperature uporabite termometer za pečico. Ne uporabljajte steklenega termometra. Ne prekoračite časa strjevanja 30 minut. Pečice ni dovoljeno hkrati uporabljati za segrevanje materiala in pripravo živil. Ne uporabljajte mikrovalovne pečice. Preprečite stik z odprtim ognjem ali vročim nožem/žico. Po končanem delu si umijte roke. Po strjevanju pečico temeljito očistite. Ne uporabljajte pirolitičnega čiščenja. Vse naprave po uporabi očistite. Med delom z maso ne jejte, pijte ali kadite. Strjenega materiala ne izpostavljati temperaturi nad 130 °C!

**2. INFORMACIJE ZA PRVO POMOČ:** V primeru nenamernega pregrevanja in vdihavanja zdravju škodljivih plinov: Osebo odnesite na prosto in takoj poiščite zdravniško pomoč. Pri vseh poškodbah vedno pojdite k zdravniku in s seboj vzemite tako izdelek kot embalažo.

**3. NAVODILA ZA UPORABO: Modeliranje in strjevanje:** Preprečite stik nestrojene mase FIMO s pohištvom, tlemi, preprogami ali tkaninami. Preprečite stik s polistiroлом, PVC-jem in stiroporjem. Maso FIMO gnetite in oblikujte. Za oblikovanje so primerne npr. modelirne lesene palčke. Pri večjih predmetih lahko naredite jedro iz aluminijaste folije, da privarčujete z materialom. Segrejte pečico. FIMO soft/professional/effect: 110 °C, FIMO z učinkom usnja: 130 °C (zgornja/spodnja toplota) Modeliran predmet položite na pekač, prekrit s peki papirjem, in dajte v pečico za 30 minut, da se strdi. Med strjevanjem preverjajte temperaturo in poskrbite za dobro prezračevanje. **Nadaljna obdelava:** Dokončno stopnjo trdote masa FIMO doseže šele, ko se povsem ohladi. Z nadaljnjo obdelavo (barvanje, lakiranje, vrtanje, poliranje itd.) začnite šele, ko se predmet ohladi. Za lepljenje odlomljenih delov ter spajanje s kovinskimi deli je primerno 2-komponentno lepilo. Izdelanih predmetov ne uporabljajte v neposrednem stiku z živili, odprtim ognjem (sveča, pepelnik, ...) in viri toplote (svetilka, ...). **Shranjevanje:** Maso FIMO hranite v aluminijasti foliji ali PE-vrečki na hladnem in suhem. **Odlaganje med odpadke:** Material je mogoče odstraniti med običajne odpadke (zabojnik za ostale odpadke). **Splošne informacije:** Naši izdelki STAEDTLER so preizkušeni glede kakovosti in varnosti. Ker pa kreativnost, kot pravijo, nima meja, ne moremo preizkusiti vsakega primera uporabe. Zato ne moremo prevzeti odgovornosti za uporabo z drugimi (ne STAEDTLER) izdelki oz. dodatki.

**1. הוראות בטיחות:**

קרא את ההוראות לפני השימוש, מלא אחר ההוראות ושמור אותן לעין בעתיד. פימו הוא חומר יצירתי ולא צעצוע. בבקשה למנוע כל מגע אוראליים או עין ישיר את חומר. סכנת חניקה בגלל בליעת חלקים קטנים כי אחרת עלולים להיווצר גזים C אין לחרוג מעל לטמפרטורה של 130° מזיקים. אין לחרוג מזמן הקשיה של 30 דקות השתמש במד חום בתנור האפייה (למשל, דו-מתכת) למדידת הטמפרטורה. אין להשתמש במד חום מזכוכית. אסור להשתמש בתנור לחימום חומרים כימיים ובמקביל להכין מזון. אין להקשות בתנור מיקרוגל אין ליצור מגע עם להבה גלויה או סכין/חוט מחוממים. שטוף את הידיים לאחר סיום העבודה. נקה את התנור היטב לאחר התקשות אין להשתמש בניקוי פירוליט .

נקח את כל המכשירים לאחר השימוש. בתחנת-עבודה לא לאכול, לשתות! לא, לעשן. אין לחשוף חומר מוקשה לטמפרטורה מעל 130°

**2. מידע לגבי עזרה ראשונה**

במקרה של נשימה בשוגג של גזים מחוממים מדי ומזיקים לבריאות: הוצא את הנפגע לאוויר הפתוח והזעק עזרה רפואית במקרה ונפגעת, אנא קח את המוצר והאריזה לרופא

**3. הוראות שימוש****עיצוב והקשחה**

נא לא לשים חימר פולימרים שעוד לא הקשה על רהיטים, ריצוף, שטיחים או בדים. יש להימנע ממגע עם פוליסטירול, PVC ופוליסטירן. לישת פימו ועיצובו. לצורכי העיבוד מתאימים, למשל, כלי עיצוב לפריטים גדולים יותר אפשר להשתמש בליבה מרדיד אלומיניום כדי לחסוך בחומר. יש לחמם את התנור

FIMO soft/professional/effect: 110°C, FIMO leather-effect: 130°C  
 חום עליון/תנור) יש למקם את החפץ על תבנית האפיה המכוסה בנייר) אפיה ולאפות בתנור 30 דקות

בדוק את הטמפרטורה במהלך תהליך התקשות על מנת לוודא אוורור טוב

**(גימור) תחת פיקוח של מבוגרים בלבד**

מידת הקשיות הסופית נוצרת רק לאחר שהפימו מתקרר התחל בגימור (צביעה, ציפוי לכה, קדיחה, ליטוש, וכו') רק כשהפריט התקרר. בשביל להדביק חלקים שבורים וחלקים מתכתיים, יש להשתמש בדבק משתי מכלולים. אין לאובייקטים מוכנים לבוא במגע ישיר עם אוכל, (... עם אש (נר, מאפרה, ...) ומקורות חום (אור

**אחסון**

יש לשמור את חימר הפולימרים בנייר אלומיניום או שקיות PE במקומות קרירים ויבשים

**סילוק אשפה**

(אין לסלק את החומר עם האשפה הרגילה (אשפה ביתית)

**מידע כללי**

מוצרי STAEDTLER שלנו נבדקים להבטחת איכותם ובטיחותם מכיוון שהיצרניות אינה יודעת גבולות, לא ניתן לבדוק את כל היישומים

לפיכך, איננו יכולים לקחת על עצמנו כל אחריות לשימוש במוצרים או (באביזרים אחרים) שאינם STAEDTLER